

ATC/STC

USER MANUAL

Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-777-10, 08/2025



ÜBERBLICK / OVERVIEW	6
INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS	7
DE BEDIENUNG	10
EN OPERATION	13
FR FONCTIONNEMENT	16
IT DESCRIZIONE	20
ES DESCRIPCIÓN	24
NL BEDIENING	28
SV ANVÄNDNING	32
FI KÄYTTÖ	36
DA BETJENING	40

RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ	44
PL OBSŁUGA	48
CZ OBSLUHA	52
SK OBSLUHA	56
HU MŰKÖDTETÉS	60
HR UPOTREBA	64
SL DELOVANJE	68
SR RAD	72
RO UTILIZARE	76
中文 操作	80

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIESES SWAROVSKI OPTIK PRODUKT ENTSCHIEDEN HABEN. BEI FRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER ODER KONTAKTIEREN SIE UNS DIREKT UNTER SWAROVSKIOPTIK.COM.



RUNDUM GUT BERATEN

Brauchen Sie Hilfe bei der Einstellung, Bedienung oder Wartung unserer Produkte? Online finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen. Besuchen Sie uns auf [MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM](https://myservice.swarovskioptik.com)



WE THANK YOU FOR CHOOSING THIS PRODUCT FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE CONSULT YOUR SPECIALIST DEALER OR CONTACT US DIRECTLY AT SWAROVSKIOPTIK.COM.

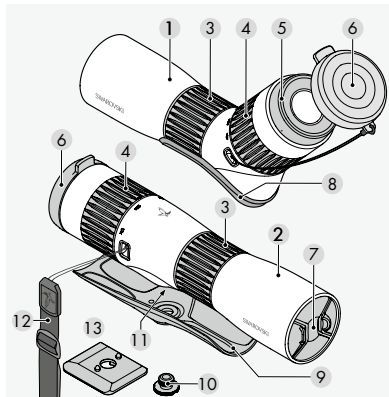


ALL-ROUND GOOD ADVICE

Do you need help with setting, operating or maintaining our products? You can find answers to the most important questions online. Visit us at [MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM](https://myservice.swarovskioptik.com)



1. ÜBERBLICK / OVERVIEW

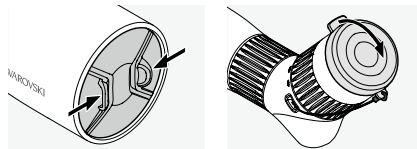


- | | |
|---|--|
| 1 Teleskop ATC | 1 ATC spotting scope |
| 2 Teleskop STC | 2 STC spotting scope |
| 3 Stelling für Fokussierung | 3 Adjustment ring for focusing |
| 4 Stelling für Vergrößerungswechsel | 4 Adjustment ring for changing magnification |
| 5 Augenmuschel | 5 Eyecup |
| 6 Okularschutzdeckel | 6 Eyepiece cover |
| 7 Objektivschutzdeckel | 7 Objective lens cover |
| 8 Halbschale ATC | 8 ATC half shell |
| 9 Halbschale STC | 9 STC half shell |
| 10 Klemmschraube für Halbschale/Adapterplatte | 10 Locking screw for half shell |
| 11 Anschlussgewinde für Stativ | 11 Connection thread for tripod |
| 12 Trageriemen | 12 Side carrying strap |
| 13 Adapterplatte | 13 Adapter plate |

2. INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS

2.1 OBJEKTIV- UND OKULARSCHUTZDECKEL ENTFERNEN

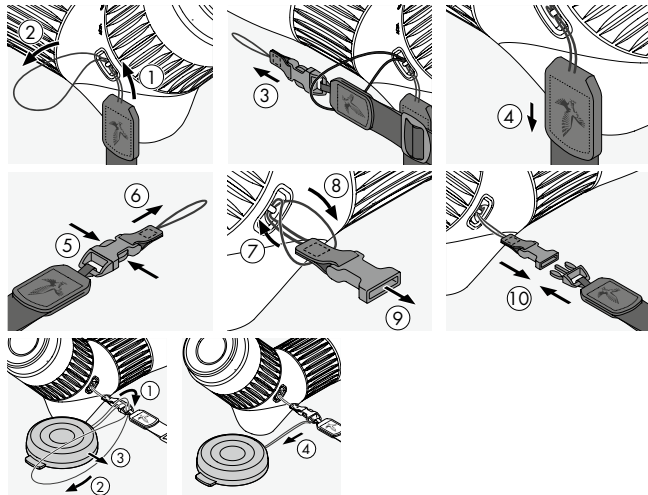
REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER AND EYEPiece COVER



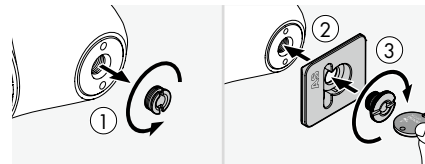
Tipp: Der Objektivschutzdeckel passt perfekt in den Okularschutzdeckel und kann während des Beobachtens dort verwahrt werden.

Tip: the objective lens cover fits perfectly in the eyepiece cover and can be stored there while observing.

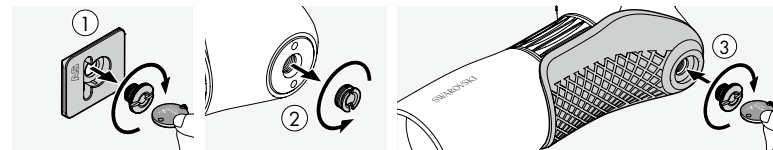
2.2 MONTAGE TRAGERIEMEN / ATTACHING THE CARRYING STRAP



2.3 MONTAGE ADAPTERPLATTE STATIVKOPF MOUNTING ADAPTER PLATE FOR TRIPOD HEAD

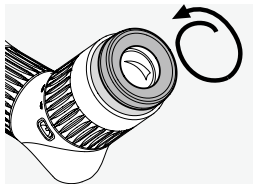


2.4 VERWENDUNG OHNE STATIV USE WITHOUT A TRIPOD

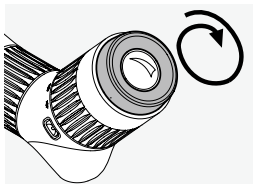


3. BEDIENUNG

3.1 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL

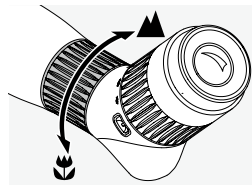


Verwendung ohne Brille: Drehen Sie die Drehaugenmuschel (gegen den Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag heraus.



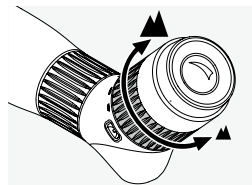
Verwendung mit Brille: Drehen Sie die Drehaugenmuschel (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein.

3.2 EINSTELLUNG DER BILDSCHÄRFE



- Drehen Sie für weit entfernte Objekte den Stellring für die Fokussierung nach rechts.
- Durch Drehen des Stellrings nach links können Sie Objekte in kurzer Entfernung beobachten.

3.3 VERWENDUNG DES ZOOM-STELLRINGS



- Vergrößerungswechsel: Drehen des Stellrings nach rechts erhöht die Vergrößerung, drehen nach links verringert die Vergrößerung.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata

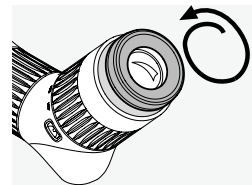


Alle Angaben sind typische Werte.

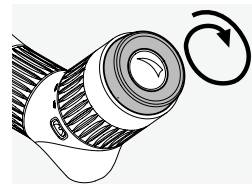
Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

3. OPERATION

3.1 ADJUSTING THE TWIST-IN EYECUP

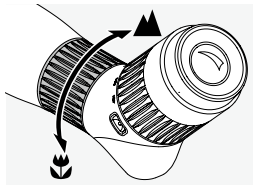


For use without glasses: unscrew the twist-in eyecup (counterclockwise) as far as it will go.



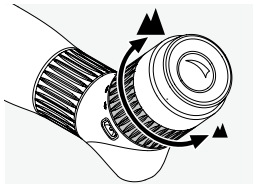
For use with glasses: screw in the twist-in eyecup (clockwise) as far as it will go.

3.2 ADJUSTING THE FOCUS



- For distant objects, turn the focusing adjustment ring to the right.
- Turning the adjustment ring to the left allows you to observe objects from a close distance.

3.3 USING THE ZOOM ADJUSTMENT RING



- Changing magnification: turning the adjustment ring to the right increases the magnification, turning it to the left reduces the magnification.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICAL DATA

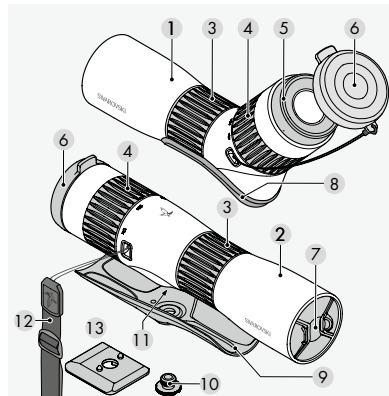
You can find all technical data for your product at: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



All details are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

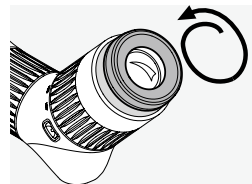
1. VUE D'ENSEMBLE



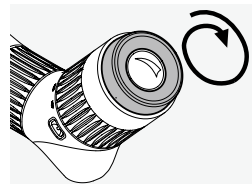
- 1 Longue-vue d'observation ATC
- 2 Longue-vue d'observation STC
- 3 Bague de réglage de la focalisation
- 4 Bague de réglage du grossissement
- 5 Bonnette oculaire
- 6 Capuchon protecteur pour oculaire
- 7 Capuchon protecteur pour lentille d'objectif
- 8 Demi-coque ATC
- 9 Demi-coque STC
- 10 Vis de fixation pour demi-coque
- 11 Raccord fileté pour trépied
- 12 Bandoulière
- 13 Plaque adaptatrice

3. FONCTIONNEMENT

3.1 RÉGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE

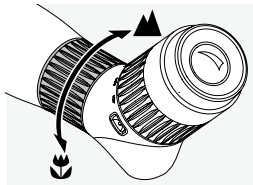


Pour une utilisation sans lunettes : dévissez autant que possible la bonnette oculaire rotative (en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).



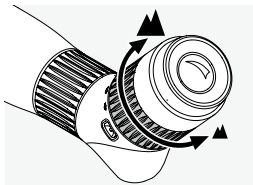
Pour une utilisation avec lunettes : vissez autant que possible la bonnette oculaire rotative (en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).

3.2 RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT



- Pour les objets lointains, tournez la bague de réglage de la focalisation vers la droite.
- Tournez la bague de réglage de la focalisation vers la gauche si vous souhaitez observer des objets plus proches.

3.3 UTILISATION DE LA BAGUE DE RÉGLAGE DU ZOOM



- Régler le grossissement : tournez la bague de réglage vers la droite pour augmenter le grossissement, ou tournez-la vers la gauche pour le réduire.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web : https://swarop.tk/general_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

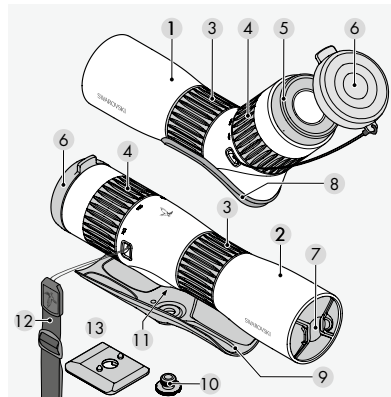
Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante : https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

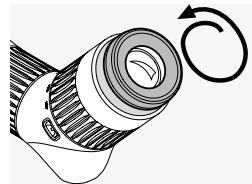
1. PANORAMICA



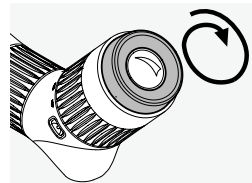
- 1 Telescopio da osservazione ATC
- 2 Telescopio da osservazione STC
- 3 Ghiera di messa a fuoco
- 4 Ghiera dello zoom
- 5 Conchiglia oculare
- 6 Coprioculare
- 7 Copriobiettivo
- 8 Semiguscio ATC
- 9 Semiguscio STC
- 10 Vite di bloccaggio del semiguscio
- 11 Filettatura di collegamento per treppiede
- 12 Cinghia laterale
- 13 Piastra adattatrice

3. FUNZIONAMENTO

3.1 REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE GIREVOLE

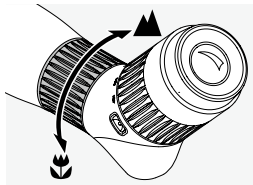


Per utilizzare il telescopio senza occhiali: svitate completamente la conchiglia oculare (in senso antiorario).



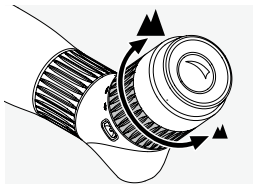
Per utilizzare il telescopio con occhiali: avvitate completamente la conchiglia oculare (in senso orario).

3.2 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE



- Per osservare soggetti lontani, ruotate la ghiera di messa a fuoco verso destra.
- Ruotando la ghiera verso sinistra, potete osservare soggetti a una distanza ravvicinata.

3.3 UTILIZZO DELLA GHIERA DELLO ZOOM



- Modifica dell'ingrandimento: girando la ghiera verso destra si aumenta l'ingrandimento, girandola verso sinistra si riduce l'ingrandimento.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:
https://swarop.tk/general_warranty



DATI TECNICI

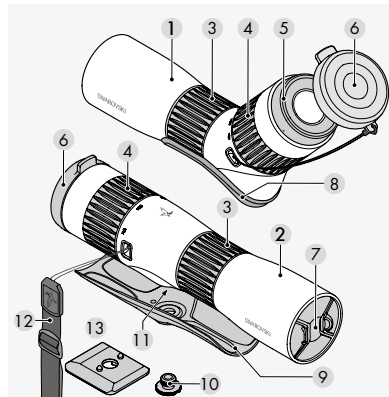
Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:
https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

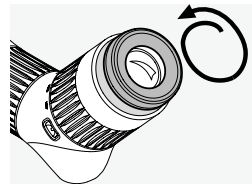
1. DESCRIPCIÓN GENERAL



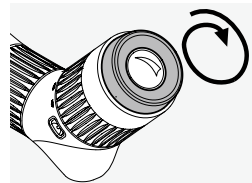
- 1 Telescopio ATC
- 2 Telescopio STC
- 3 Anilla de ajuste para el enfoque
- 4 Anilla de ajuste para cambiar los aumentos
- 5 Ocular
- 6 Tapa protectora para el ocular
- 7 Tapa protectora para el objetivo
- 8 Media carcasa ATC
- 9 Media carcasa STC
- 10 Tornillo de bloqueo para la media carcasa
- 11 Rosca de conexión del trípode
- 12 Correa de transporte lateral
- 13 Placa adaptadora

3. UTILIZACIÓN

3.1 AJUSTE DE LA COPA OCULAR GIRATORIA

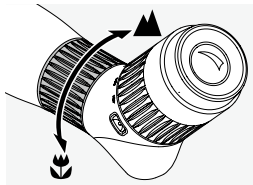


Para utilizarlo sin gafas: desenrosque la copa ocular giratoria (en sentido contrario a las agujas del reloj) hasta el tope.



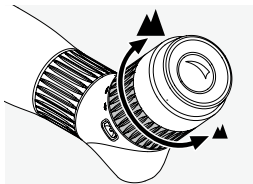
Para utilizarlo con gafas: enrosque la copa ocular giratoria (en el sentido de las agujas del reloj) hasta el tope.

3.2 AJUSTE DEL ENFOQUE



- Para los objetos lejanos, gire la anilla de ajuste del enfoque hacia la derecha.
- Si gira la anilla de ajuste hacia la izquierda, podrá observar objetos a distancias cortas.

3.3 USO DE LA ANILLA DE AJUSTE DEL ZOOM



- Cambio de aumentos: al girar la anilla de ajuste hacia la derecha, se incrementan los aumentos y al girar hacia la izquierda se reducen los aumentos.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:
https://swarop.tk/general_warranty



DATOS TÉCNICOS

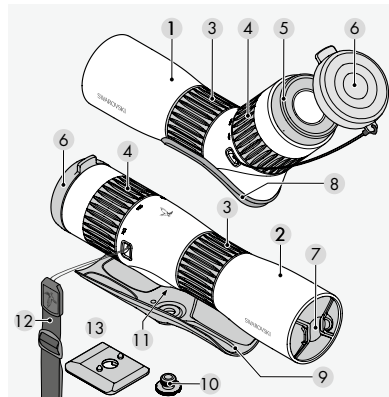
Encontrará todos los datos técnicos de su producto en: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Todos los datos son valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.
No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

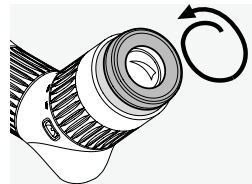
1. OVERZICHT



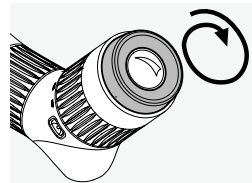
- 1 ATC telescoop
- 2 STC telescoop
- 3 Scherpstelring
- 4 Zoomring
- 5 Oogdop
- 6 Oculairbeschermer
- 7 Objectiefbeschermer
- 8 ATC halve schaal
- 9 STC halve schaal
- 10 Borgschroef voor halve schaal
- 11 Aansluit Schroefdraad voor statief
- 12 Zijdraagriem
- 13 Koppelplaat

3. BEDIENING

3.1 DE OOGDOPPEN AANPASSEN

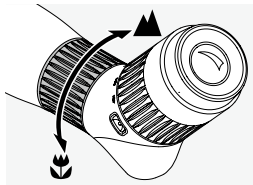


Voor gebruik zonder bril: draai de oogdop zo ver mogelijk (tegen de klok in) los.



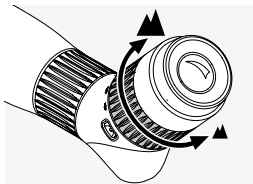
Voor gebruik met bril: draai de oogdop zo ver mogelijk (met de klok mee) in.

3.2 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE



- Draai de scherpstelring naar rechts voor objecten die zich op grote afstand bevinden.
- Draai de scherpstelring naar links om objecten te bekijken die zich dichtbij bevinden.

3.3 DE ZOOMRING GEBRUIKEN



- De vergroting wijzigen: draai de zoomring naar rechts voor een grotere vergroting, en naar links voor een kleinere vergroting.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwill services bieden. Kijk voor meer informatie op: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE SPECIFICATIES

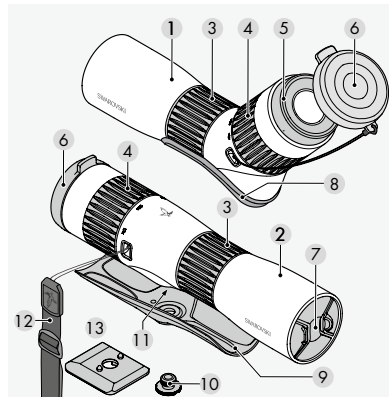
Alle technische specificaties voor je product vind je op: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

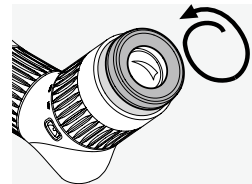
1. ÖVERSIKT



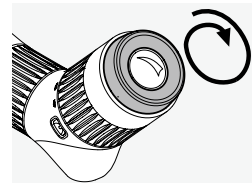
- 1 ATC-tubkikare
- 2 STC-tubkikare
- 3 Justeringsring för fokusering
- 4 Justeringsring för förstoring
- 5 Ögonmussla
- 6 Okularskydd
- 7 Objektivskydd
- 8 ATC-avtagbart skal (halvskal)
- 9 STC-avtagbart skal (halvskal)
- 10 Låsskruv för avtagbart skal (halvskal)
- 11 Anslutningsgänga för stativ
- 12 Sidorem
- 13 Adapterplatta

3. ANVÄNDNING

3.1 JUSTERA DEN VRIDBARA ÖGONMUSSLAN

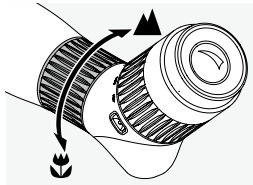


För användning utan glasögon: skruva upp den vridbara ögonmusslan (moturs) så långt det går.



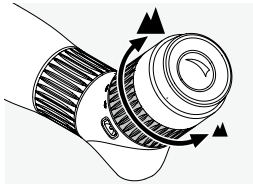
För användning med glasögon: skruva ner den vridbara ögonmusslan (medurs) så långt det går.

3.2 STÄLLA IN BILDSKÄRPAN



- För avlägsna objekt vrider du ringen för fokuseringsjustering åt höger.
- Om du vrider justeringsringen åt vänster kan du se objekt på nära håll.

3.3 ANVÄNDA ZOOMJUSTERINGSRINGEN



- Ändra förstoring: om du vrider justeringsringen åt höger ökar förstoringen, om du vrider den åt vänster minskar förstoringen.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för.

Mer information finns på: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISKA DATA

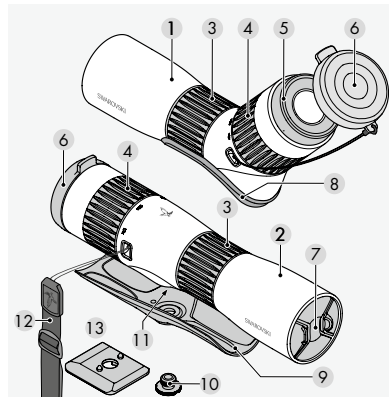
Alla tekniska data för din produkt finns på: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Alla angivelser är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

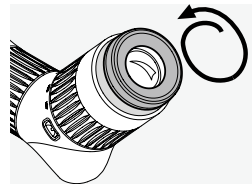
1. YLEISKATSAUS



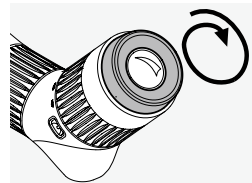
- 1 ATC-kaukoputki
- 2 STC-kaukoputki
- 3 Tarkentamisen säätörengas
- 4 Suurennuksen muuttamisen säätörengas
- 5 Silmäsuppilo
- 6 Okulaarisuoja
- 7 Objektiivin suoja
- 8 ATC-puolikuori
- 9 STC-puolikuori
- 10 Lukitusruuvi puolikuorta varten
- 11 Kolmijalan liitäntäkierre
- 12 Sivukantohihna
- 13 Sovitinlevy

3. KÄYTTÖ

3.1 KÄÄNNETTÄVÄN SILMÄSUPPILON SÄÄTÖ

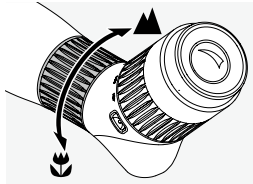


Käyttö ilman silmälaseja: kierrä käännettävää silmäsuppiloa (vastapäivään) mahdollisimman pitkälle.



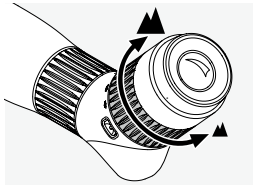
Käyttö silmälasien kanssa: kierrä käännettävää silmäsuppiloa (myötäpäivään) mahdollisimman pitkälle.

3.2 TARKENNUKSEN SÄÄTÖ



- Kaukaisia kohteita varten käännä tarkennuksen säätö-rengasta oikealle.
- Säästörenkaan kääntäminen vasemmalle mahdollistaa lähellä olevien kohteiden tarkkailemisen.

3.3 ZOOMAUKSEN SÄÄTÖRENKAAN KÄYTTÖ



- Suurennuksen muuttaminen: säästörenkaan kääntäminen oikealle lisää suurennusta, ja sen kääntäminen vasemmalle pienentää suurennusta.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuinen takuu ja lisäpalvelut.

Lisätietoja on osoitteessa: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISET TIEDOT

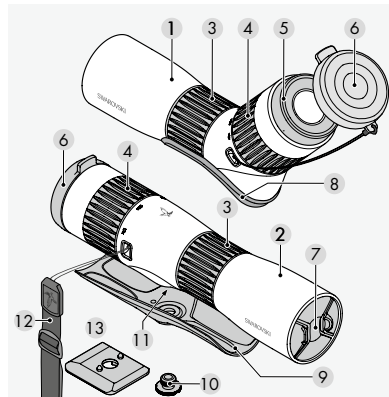
Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Kaikki tekniset tiedot ovat tyyppisiä arvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

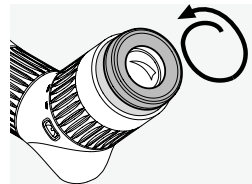
1. OVERSIGT



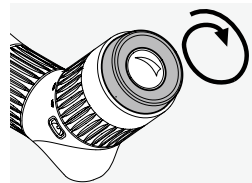
- 1 ATC teleskop
- 2 STC teleskop
- 3 Justeringsring til fokusering
- 4 Justeringsring til ændring af forstørrelse
- 5 Øjestykke
- 6 Okularbeskyttelsesdæksel
- 7 Objektivbeskyttelsesdæksel
- 8 ATC halvskal
- 9 STC halvskal
- 10 Låseskrue til halvskal
- 11 Tilslutningsgevind til stativ
- 12 Sidebærerem
- 13 Adapterplade

3. BETJENING

3.1 JUSTERING AF DET DREJELIGE ØJESTYKKE

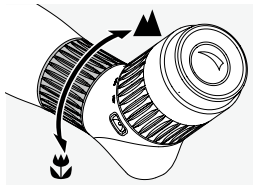


Til brug uden briller: Skru det drejelige øjestykke så langt ud som muligt (mod uret).



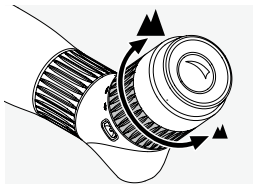
Til brug med briller: Skru det drejelige øjestykke så langt ind som muligt (med uret).

3.2 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN



- Drej fokuseringsjusteringsringen til højre for at se genstande på lang afstand.
- Når du drejer justeringsringen til venstre, kan du observere genstande på tæt hold.

3.3 BRUG AF ZOOMJUSTERINGSRINGEN



- Ændring af forstørrelse: Hvis justeringsringen drejes til højre, øges forstørrelsen, og den formindskes, hvis ringen drejes til venstre.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til.

Du kan få flere oplysninger på: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISKE DATA

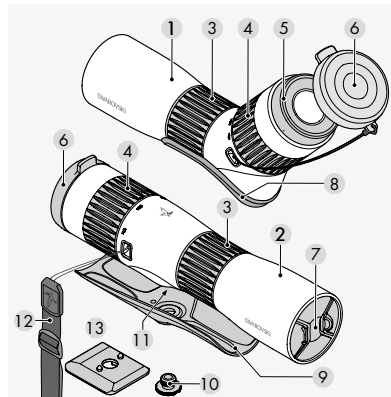
Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

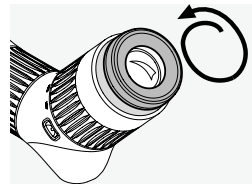
1. ОБЗОР



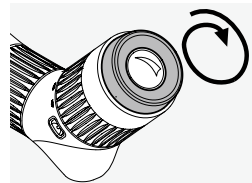
- 1 Зрительная труба ATC
- 2 Зрительная труба STC
- 3 Кольцо фокусировки
- 4 Кольцо настройки увеличения
- 5 Наглазник
- 6 Крышка для окуляра
- 7 Крышка для объектива
- 8 Накладка для ATC
- 9 Накладка для STC
- 10 Крепежный винт для накладки
- 11 Резьба для установки на штатив
- 12 Боковой ремень
- 13 Штативная площадка

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 РЕГУЛИРОВКА ОПУСКАЮЩЕГОСЯ НАГЛАЗНИКА

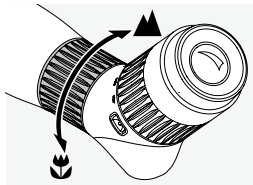


Для использования без очков: выкрутите опускающийся наглазник (против часовой стрелки) до упора.



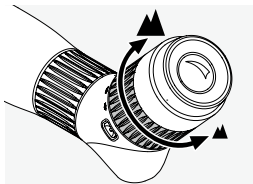
Для использования с очками: закрутите опускающийся наглазник (по часовой стрелке) до упора.

3.2 ФОКУСИРОВКА



- Для наблюдений за удаленными объектами поверните колесо фокусировки вправо.
- Поворот колеса фокусировки влево позволяет наблюдать за объектами с близкого расстояния.

3.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛЬЦА НАСТРОЙКИ УВЕЛИЧЕНИЯ



- Изменение увеличения: для большего увеличения поворачивайте кольцо настройки вправо, для меньшего увеличения поворачивайте его влево.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите: https://swarop.tk/general_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

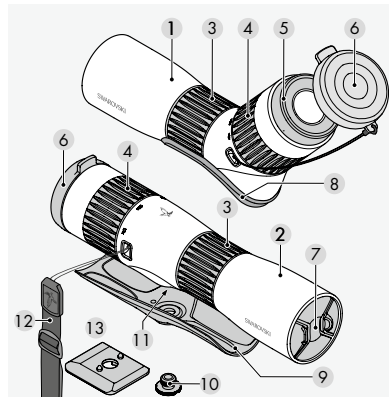
Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь:
https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

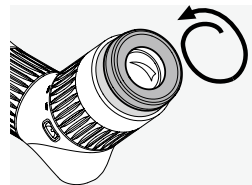
1. SCHEMAT POGLĄDOWY



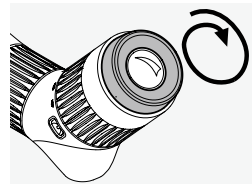
- 1 Luneta obserwacyjna ATC
- 2 Luneta obserwacyjna STC
- 3 Pierścień do regulacji ostrości
- 4 Pierścień do regulacji powiększenia
- 5 Muszla oczna
- 6 Osłona okularu
- 7 Osłona obiektywu
- 8 Półokrągła podstawa ATC
- 9 Półokrągła podstawa STC
- 10 Śruba blokująca półokrągłą podstawę
- 11 Złączka gwintowana do mocowania statywu
- 12 Boczny pasek nośny
- 13 Płytki adaptera

3. OBSŁUGA

3.1 REGULACJA WKRĘCANEJ MUSZLI OCZNEJ

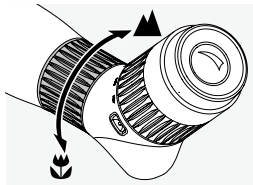


Aby korzystać z urządzenia bez okularów: wykręć muszlę oczną do oporu (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).



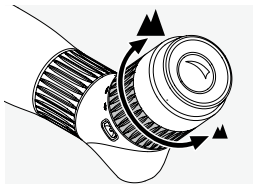
Aby korzystać z urządzenia w okularach: wkręć muszlę oczną do oporu (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

3.2 REGULACJA OSTROŚCI



- Aby obserwować obiekty znajdujące się daleko, obracaj pierścień do regulacji ostrości w prawo.
- Obracanie pierścienia do regulacji ostrości w lewo umożliwia obserwację obiektów znajdujących się blisko.

3.3 KORZYSTANIE Z PIERŚCIENIA DO REGULACJI POWIĘKSZENIA



- Zmiana powiększenia: obrót pierścienia do regulacji powiększenia w prawo pozwala zwiększyć powiększenie, a obrót w lewo pozwala je zmniejszyć.

GWARANCJA

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną ofertą usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzecznościowych. Więcej informacji na stronie:
https://swarop.tk/general_warranty



DANE TECHNICZNE

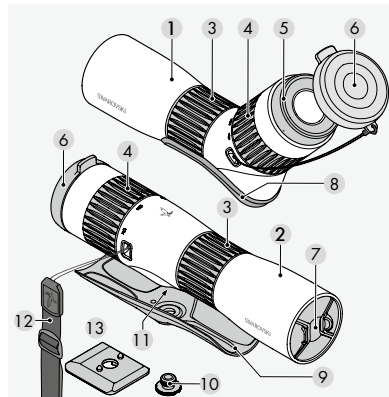
Pełne dane techniczne dotyczące produktu są dostępne na stronie:
https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

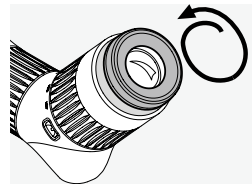
1. PŘEHLED



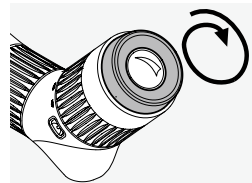
- 1 ATC teleskop
- 2 STC teleskop
- 3 Nastavovací zaostřovací kroužek
- 4 Nastavovací kroužek pro změnu zvětšení
- 5 Očnice
- 6 Kryt okuláru
- 7 Kryt objektivu
- 8 ATC praktický podstavec
- 9 STC praktický podstavec
- 10 Pojistný šroub pro praktický podstavec
- 11 Závít pro připojení stativu
- 12 Boční řemen
- 13 Adaptérová deska

3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍHO OKULÁRU

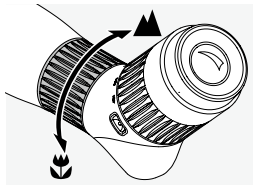


Pro použití bez brýlí: odšroubujte šroubovací okulár (proti směru hod. ručiček) do krajní polohy.



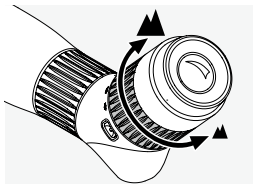
Pro použití s brýlemi: zašroubujte šroubovací okulár (ve směru hod. ručiček) do krajní polohy.

3.2 NASTAVENÍ ZAOSTŘENÍ



- Pro pozorování vzdálených objektů otočte zaostřovací kroužek doprava.
- Pokud otočíte zaostřovací kroužek doleva, můžete pozorovat objekty zblízka.

3.3 POUŽITÍ NASTAVOVACÍHO KOLEČKA ZOOMU



- Změna zvětšení: otočením nastavovacího kolečka doprava zvýšíte zvětšení, otočením kolečka doleva zvětšení snížíte.

ZÁRUKA

Tento produkt od společnosti SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitní přístroj, pro nějž jsou poskytovány celosvětové služby v rámci záruky a kulance. Další informace získáte na adrese:
https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

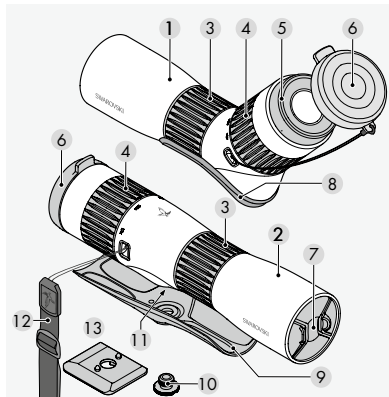
Všechny technické údaje k produktu naleznete na adrese: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

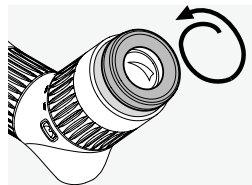
1. PREHĽAD



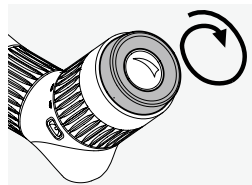
- 1 ATC teleskop
- 2 STC teleskop
- 3 Nastavovací krúžok zaostrenia
- 4 Nastavovací krúžok zmeny zväčšenia
- 5 Okulár
- 6 Kryt okulára
- 7 Kryt objektívu
- 8 ATC polovičný kryt
- 9 STC polovičný kryt
- 10 Poistná skrutka pre polovičný kryt
- 11 Spojovací závit pre statív
- 12 Bočný remeň
- 13 Adaptérová doska

3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENIE SKRUTKOVACIEHO OKULÁRA

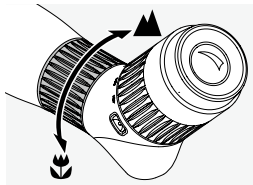


Na použitie bez okuliarov: odskrutkujte skrutkovacie okuláre (proti smeru hodinových ručičiek) až na doraz.



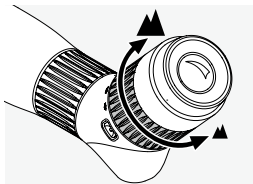
Na použitie s okuliarmi: zaskrutkujte skrutkovacie okuláre (v smere hodinových ručičiek) až na doraz.

3.2 NASTAVENIE ZAOSTRENIA



- Pri vzdialených objektoch otočte prstenec nastavenia zaostrenia doprava.
- Otočenie nastavovacieho krúžka doľava umožňuje pozorovať objekty z blízka.

3.3 POUŽÍVANIE NASTAVOVACIEHO KRÚŽKA ZVÄČŠENIA



- Zmena zväčšenia: otáčaním nastavovacieho krúžka doprava sa zväčšenie zvyšuje, otáčaním doľava sa zväčšenie znižuje.

ZÁRUKA

Tento produkt od spoločnosti SWAROVSKI OPTIK je vysokokvalitný prístroj, pre ktorý sú poskytované celosvetové služby v rámci záruky a zachovania dobrého mena spoločnosti. Viac informácií nájdete na: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

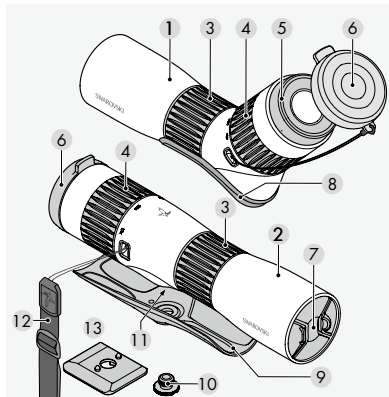
Všetky technické údaje k produktu nájdete na adrese: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

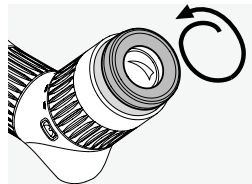
1. ÁTTEKINTÉS



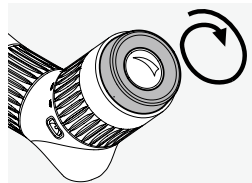
- 1 ATC teleszkóp
- 2 STC teleszkóp
- 3 Fókuszállító gyűrű
- 4 Nagyításállító gyűrű
- 5 Szemkagyló
- 6 Szemlencsevédő
- 7 Objektívfedél
- 8 ATC rögzítőfoglat
- 9 STC rögzítőfoglat
- 10 Rögzítőcsavar a rögzítőfoglathoz
- 11 Háromlábú állvány használatát lehetővé tevő foglalat
- 12 Oldalsó hordozópánt
- 13 Adapterlemez

3. KEZELÉS

3.1 A FEL-/LECSAVARHATÓ SZEMKAGYLÓ BEÁLLÍTÁSA

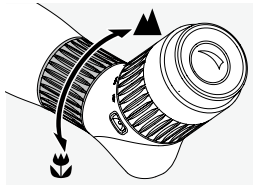


Ha nem visel szemüveget: csavarja ki a fel-/lecsavarható szemkagylót (az óramutató járásával ellentétes irányban), amennyire lehetséges.



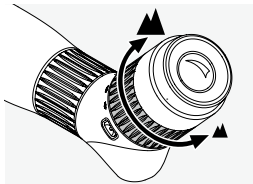
Ha szemüveget visel: csavarja fel a fel-/lecsavarható szemkagylót (az óramutató járásával megegyező irányban), amennyire lehetséges.

3.2 A KÉPÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA



- Ha távoli tárgyakat kíván megfigyelni, fordítsa a fókuszállító gyűrűt jobbra.
- Ha balra fordítja a fókuszállító gyűrűt, akkor közelebbi tárgyakat figyelhet meg.

3.3 A NAGYÍTÁSÁLLÍTÓ GYŰRŰ HASZNÁLATA



- A nagyítás módosítása: ha a nagyításállító gyűrűt jobbra fordítja, növelheti a nagyítást, ha balra fordítja, csökkentheti a nagyítást.

GARANCIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyhez a világ minden táján garancia és önkéntes garancia jár. További információért látogasson el a következő helyre:
https://swarop.tk/general_warranty



MŰSZAKI ADATOK

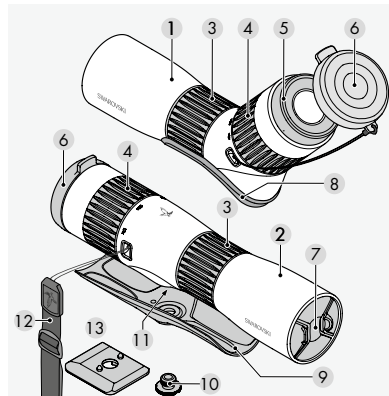
A termék minden műszaki adata megtalálható a: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

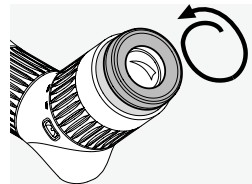
1. PREGLED



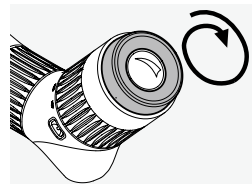
- 1 ATC ciljnik za uočavanje
- 2 STC ciljnik za uočavanje
- 3 Prsten za podešavanje fokusa
- 4 Prsten za podešavanje promjene uvećanja
- 5 Sjenilo za oči
- 6 Poklopac okulatora
- 7 Poklopac leće objektiva
- 8 ATC poluškoljka
- 9 STC poluškoljka
- 10 Vijak za zaključavanje za poluškoljku
- 11 Navoj za spajanje za stalak
- 12 Bočni remen
- 13 Ploča prilagodnika

3. RAD

3.1 PODEŠAVANJE ZAKRETNOG SJENILA ZA OKO

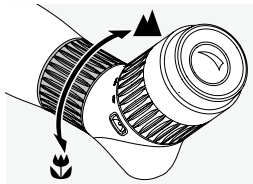


Za upotrebu bez naočala: odvijte zavrtnuto sjenilo za oko (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) do kraja.



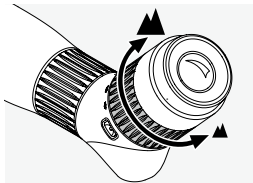
Za upotrebu s naočalama: zakrenite zavrtnuto sjenilo za oko (u smjeru kazaljke na satu) do kraja.

3.2 PRILAGODBA ŽARIŠTA



- Za udaljene predmete okrenite prsten za podešavanje fokusa udesno.
- Okretanje prstena za podešavanje ulijevo omogućuje vam promatranje predmeta s male udaljenosti.

3.3 UPOTREBA PRSTENA ZA PODEŠAVANJE UVEĆANJA



- Promjena uvećanja: okretanjem prstena za podešavanje udesno povećava se uvećanje, a okretanjem ulijevo smanjuje se uvećanje.

JAMSTVO

Ovaj je proizvod društva SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument te za njega osiguravamo međunarodno jamstvo i usluge goodwilla. Više informacija potražite ovdje: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

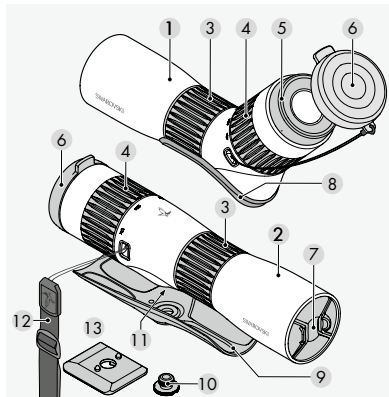
Sve tehničke podatke u vezi s ovim proizvodom možete pronaći na: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Sve navedene specifikacije predstavljaju tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

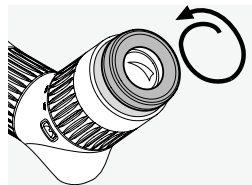
1. PREGLED



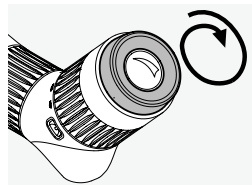
- 1 Daljnogled ATC
- 2 Daljnogled STC
- 3 Namestitveni obroček za ostrenje
- 4 Namestitveni obroček za spremembo povečave
- 5 Očesna školjka
- 6 Pokrovček za okular
- 7 Pokrov za lečo objektiv
- 8 Polovično ohišje ATC
- 9 Polovično ohišje STC
- 10 Vijak za zaklepanje polovične ohišje
- 11 Navoj za povezavo za stativ
- 12 Stranski nosilni trak
- 13 Adapterska plošča

3. DELOVANJE

3.1 PRILAGAJANJE VRTLJIVIH OČESNIH ŠKOLJK

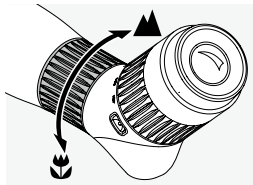


Za uporabo brez očal: do konca odvijte vrtljivo očesno školjko (v levo smer).



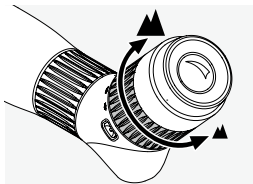
Za uporabo z očali: do konca privijte vrtljivo očesno školjko (v desno smer).

3.2 PRILAGAJANJE OSTRINE



- Pri oddaljenih predmetih zavrtite namestitveni obroček v desno.
- Z obračanjem namestitvenega obročka v levo lahko opazujete predmete v svoji bližini.

3.3 UPORABA OBROČKA ZA PRILAGODITEV POVEČAVE



- Sprememba povečave: z obračanjem namestitvenega obročka v desno smer povečate povečavo, z obračanjem v levo pa se povečava zmanjšuje.

GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je visokokakovosten instrument, s katerim prejmete tudi globalne garancijske in dodatne storitve. Za več informacij obiščite: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČNI PODATKI

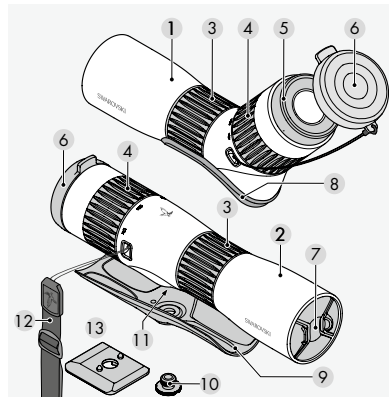
Vse tehnične podatke o svojem izdelku lahko najdete na spletni strani: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

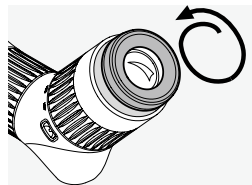
1. PREGLED



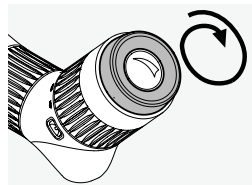
- 1 ATC durbin
- 2 STC durbin
- 3 Prsten za podešavanje fokusa
- 4 Prsten za podešavanje uveličanja
- 5 Školjka okulara
- 6 Poklopac za okular
- 7 Poklopac objektivna
- 8 ATC držač
- 9 STC držač
- 10 Zavrtanj za zaključavanje za držač
- 11 Priključni navoj za stativ
- 12 Bočni kaiš za nošenje
- 13 Adapterska ploča

3. RAD

3.1 PODEŠAVANJE ŠKOLJKE OKULARA NA ZAVRTANJE

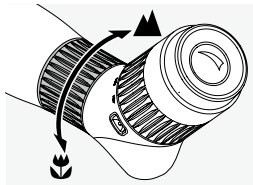


Za upotrebu bez naočara: odvijte školjku okulara koja se pomera okretanjem (u smeru suprotnom od kretanja kazaljki) do kraja.



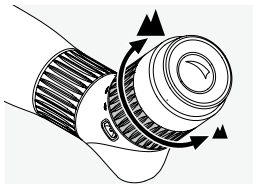
Za upotrebu sa naočarima: zavijte školjku okulara koja se pomera okretanjem (u smeru kretanja kazaljki) do kraja.

3.2 PRILAGOĐAVANJE FOKUSA



- Za udaljene predmete, okrećite prsten za prilagođavanje fokusa udesno.
- Okretanje prstena za prilagođavanje ulevo omogućava vam da posmatrate predmete sa male udaljenosti.

3.3 KORIŠĆENJE PRSTENA ZA PRILAGOĐAVANJE UVELIČANJA



- Promena uveličanja: okretanje prstena za prilagođavanje udesno povećava uveličanje, a okretanje ulevo smanjuje uveličanje.

GARANCIJA

Ovaj proizvod SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetan instrument, za koji odobravamo usluge garancije i dobre volje na globalnom nivou. Za više informacija posetite: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

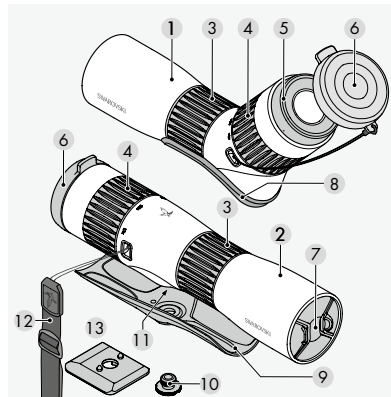
Sve tehničke podatke o vašem uređaju možete potražiti na adresi: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

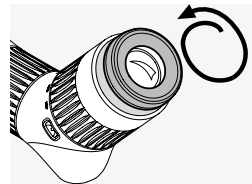
1. PREZENTARE GENERALĂ



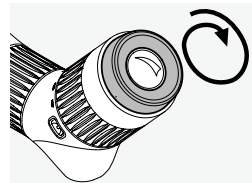
- 1 Telescop ATC
- 2 Telescop STC
- 3 Inel de reglare pentru focalizare
- 4 Inel de reglare pentru modificarea magnificației
- 5 Bonetă oculară
- 6 Capac ocular
- 7 Capac obiectiv
- 8 Clapetă ATC
- 9 Clapetă STC
- 10 Șurub de blocare pentru clapetă
- 11 Filet de conectare pentru trepied
- 12 Cureauă laterală de transport
- 13 Placă adaptare

3. UTILIZARE

3.1 REGLAREA BONETEI OCULARE ROTATIVE

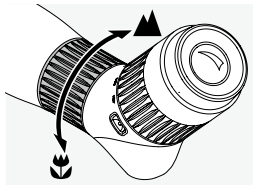


Pentru utilizarea fără ochelari: deșurubați boneta oculară rotativă (în sensul invers acelor de ceasornic) până la capăt.



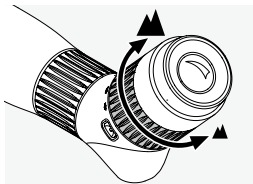
Pentru utilizarea cu ochelari: înșurubați boneta oculară rotativă (în sensul acelor de ceasornic) până la capăt.

3.2 REGLAREA FOCALIZĂRII



- Pentru obiecte îndepărtate, rotiți inelul de focalizare spre dreapta.
- Rotirea inelului de reglare spre stânga, vă permite să observați obiectele de aproape.

3.3 UTILIZAREA INELULUI DE REGLARE A ZOOM-ULUI



- Modificarea magnificației: rotirea inelului de reglare spre dreapta crește magnificația, rotirea spre stânga reduce magnificația.

GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate, pentru care acordăm servicii de garanție comercială la nivel mondial și de producător. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați: https://swarop.tk/general_warranty



DATE TEHNICE

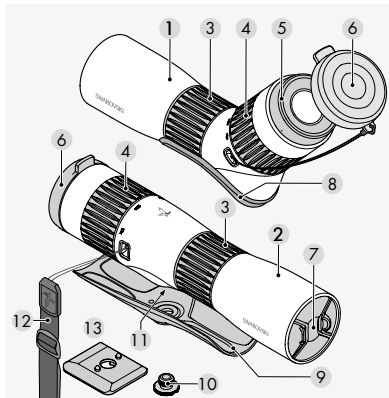
Toate datele tehnice ale produsului pot fi găsite la: https://swarop.tk/atcstc_technicaldata



Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

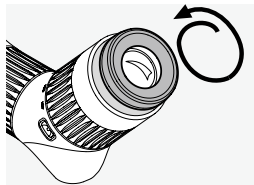
1. 概述



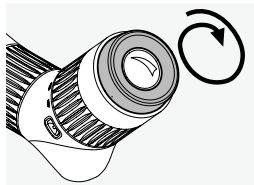
- 1 ATC 单筒望远镜
- 2 STC 单筒望远镜
- 3 聚焦调节环
- 4 放大倍数调节环
- 5 眼罩
- 6 目镜保护盖
- 7 物镜保护盖
- 8 ATC 底部保护壳
- 9 STC 底部保护壳
- 10 底部保护壳的锁紧螺钉
- 11 三脚架连接螺纹
- 12 单肩颈带
- 13 转接板

3. 操作

3.1 调节旋入式眼罩

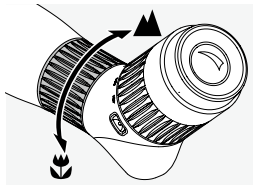


不戴眼镜使用时：尽可能拧开旋入式眼罩（逆时针方向）。



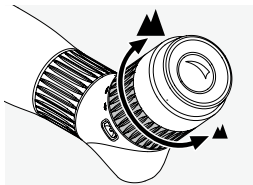
戴眼镜使用时：尽可能拧紧旋入式眼罩（顺时针方向）。

3.2 调整焦距



- 对于远处的物体，向右转动聚焦调节环。
- 向左转动调节环，可以近距离观察物体。

3.3 使用变焦调节环



- 改变放大倍数：向右转动调节环可增加放大倍数；向左转动调节环可减少放大倍数。

保修卡

施华洛世奇光学的这款产品是一部高质量的光学仪器，我们在全球范围内提供保障和善意维保服务。更多信息，请访问：https://swarovski.com/general_warranty



技术数据

您可以通过：https://swarovski.com/atcstc_technicaldata 找到产品的全部技术资料



所有数据都是典型值。

我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。



